

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 46 (1999)
Heft: 9

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Zivilschutz: gelebte Hilfsbereitschaft und Solidarität.

Protection civile: disponibilité spontanée et solidarité.

Protezione civile: disponibilità spontanea e solidarietà.

IMPRESSUM

46. Jahrgang / 46^e année / 46^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:
Therese Isenschmid
(Präsidentin / Présidente / Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central /
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout
Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Simon Hammer
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:
Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 60.- (inkl. MwSt./TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 7.-**
Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200
Edition: 16 200
Edizione: 16 200
Gedruckt
auf chlorfrei
hergestelltem
Schweizer
Papier



Member
of the
European
Military
Press
Association
(EMPA)

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

ASYLANTENBETREUUNG

Luzerner Zivilschützer
in der Flüchtlingsbetreuung 6



ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Lawinen 1999: Einmal mehr
hat der Zivilschutz seine
Bewährungsprobe bestanden 8
ZSO Luterbach hilft
Glarner Bergbauern 14
Grosses Aufräumen an der Lenk .. 14
Die ZSO Langenthal im Jura 14

AUSBILDUNG

Auf dem Weg
zum Bevölkerungsschutz 15
Aktiv führen,
erfolgreich kommunizieren,
wirkungsvoll präsentieren 17

KANTONE

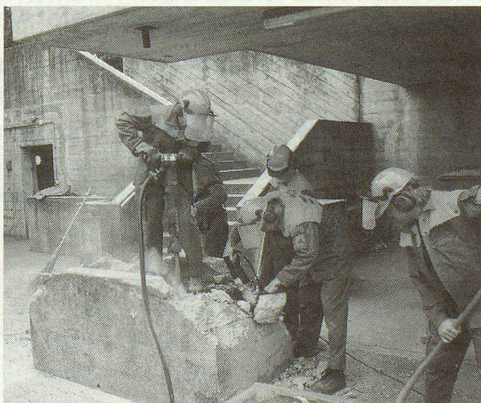
Baselland, Basel-Stadt, Bern,
Nidwalden, Solothurn, 18

BZS INFO

Das neue Maskottchen
des Zivilschutzes 28

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Alarm für die ZSO Oberdorf BL ... 31



Infrastruktur-Knacknuss
der ZSO Horgen 33
Solothurner Zivilschützer
im Verbund 34

ZS-PARTNER 35

SCHWEIZER ARMEE 39

VARIA 41

LA PROTECTION CIVILE AU TRAVAIL

Les avalanches de 1999: une fois
de plus, la protection civile a passé
avec succès l'épreuve du feu 10

FORMATION

Pour un système intégré
de protection de la population 16

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 26
Encadrement
des requérants d'asile à Lancy ... 26
La PCi fribourgeoise s'expose 27

OFPC INFO

La protection civile
a maintenant sa mascotte 28



LA PROTEZIONE CIVILE AL LAVORO

Valanghe 1999: una volta di più,
la PCI ha dimostrato di essere
all'altezza della situazione 12

UFPC INFO

La nuova mascotte
della protezione civile 29
Intervento nell'ambito dell'aiuto
in caso di catastrofi in Colombia -
esperienze e conclusioni 29

